

(4)
(N° 19)

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 28 NOVEMBRE 1922.

Projet de loi

portant prorogation de la loi du 20 août 1920 sur les pensions de vieillesse.

EXPOSÉ DES MOTIFS.

MESSIEURS,

La pension de vieillesse prévue par la loi du 20 août 1920 ne peut, aux termes de l'article 1, être accordée qu'aux vieillards nés avant le 1^{er} janvier 1858. En fixant cette limite, qui a été acceptée par le Gouvernement, à la durée de la loi, les Chambres législatives ont voulu marquer leur volonté de donner à cette loi, qui a uniquement pour objet l'allocation d'une pension gratuite, une portée temporaire et transitoire et inviter le Gouvernement à présenter, dans le délai ainsi fixé, un projet de loi réglant définitivement la question des pensions de vieillesse.

Le Gouvernement répondant à ce désir vient de déposer un projet de loi relatif à l'assurance obligatoire en vue de la vieillesse et du décès prématuré. Il espère que ce projet sera voté au cours de la présente session et que la loi sera promulguée dans le courant de l'année prochaine.

Fut-elle même votée et promulguée de suite, cette loi ne pourra cependant entrer en vigueur qu'à partir du 1^{er} janvier 1923, car l'élaboration des mesures d'application et leur mise en exécution réclameront certainement le temps qui s'écoulera jusqu'à cette date. Bien plus, si d'après cette loi, les versements doivent être effectués obligatoirement par les intéressés dès sa mise en application, c'est seulement cependant à partir du 1^{er} janvier 1926 que les premiers ayants-droit pourront bénéficier des avantages qui y sont prévus et notamment recevoir l'allocation gratuite de vieillesse qui sera accordée aux personnes qui se trouveront dans le besoin.

Il importe donc de régler jusqu'alors la situation des vieillards nés postérieurement au 31 décembre 1857 et qui atteindront l'âge de 65 ans accomplis à partir du 1^{er} janvier 1923. Ces vieillards qui ne sont pas admis à bénéficier de la pension de vieillesse prévue par la loi du 20 août 1920, devraient en effet

attendre jusqu'au 1^{er} janvier 1926 pour obtenir l'allocation prévue dans la future législation.

En vue de ne pas les priver de la pension, il est nécessaire de proroger les dispositions de la loi du 20 août 1920 jusqu'au moment où la loi nouvelle entrera en vigueur en ce qui les concerne.

Tel est l'objet du projet de loi que nous soumettons à vos délibérations.

Il dispose que les vieillards nés avant le 1^{er} octobre 1860, c'est-à-dire tous ceux qui auront atteint l'âge de 65 ans avant le 1^{er} octobre 1925, pourront obtenir la pension de vieillesse prévue par la loi du 20 août 1920.

Nous disons : nés avant le 1^{er} octobre 1860 : ces vieillards, en effet, seront en droit de jouir de la pension à partir du 4^e trimestre 1925 en vertu de la loi du 20 août 1920 ainsi prorogée. Quant aux vieillards nés postérieurement à cette date, ils ne pourront être admis à la pension qu'à partir du 1^{er} janvier 1926 et, à ce moment, ce sera la nouvelle législation qui devra être appliquée.

La loi devrait être promulguée le 31 décembre prochain au plus tard, afin de permettre aux vieillards nés dans le cours du 1^{er} trimestre 1858 d'introduire leur demande à partir du 1^{er} janvier 1923.

Le Ministre de l'Industrie et du Travail,

R. MOYERSOEN.

Kamer der Volksvertegenwoordigers.

VERGADERING VAN 28 NOVEMBER 1922.

Wetsontwerp

houdende verlenging van de wet dd. 20 Augustus 1920 op de ouderdomspensioenen.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MIJNE HEEREN,

Het bij de wet van 20 Augustus 1920 voorzien ouderdomspensioen mag, krachtens artikel één, slechts aan de oudelieden, geboren vóór 1 Januari 1858, worden verleend. Bij het vaststellen van dien door de Regeering aangenomen datum hebben de Wetgevende Kamers hun inzicht te kennen gegeven die wet, die uitsluitend het om niet verleen van een pensioen ten doel heeft, maar tijdelijk te laten werken en de Regeering er willen toe aanzetten binnen den alzoo voorzien termijn een wetsontwerp in te dienen, waarbij de zaak der ouderdomspensioenen voorgoed wordt geregeld.

De Regeering, op die inzichten ingaande, heeft een wetsontwerp ingediend omtrent de verplichte verzekering tegen ouderdom en vroegen dood. Zij hoopt dat bedoeld ontwerp in den loop dezer zitting zal worden goedgestemd en dat de wet in den loop van het eerstkomend jaar zal worden afgekondigd.

Werd die wet zelfs onmiddellijk goedgestemd en afgekondigd, dan zou ze toch slechts vanaf 1 Januari 1923 in werking kunnen treden want het vaststellen van de toepassingsmaatregelen en het uitvoeren daarvan zal zeker den tijd vergen, die tot op dien datum zal verstrijken. Wat meer is, indien de belanghebbenden, ingevolge die wet van zoodra ze in werking treedt, er toe verplicht zijn stortingen te doen, dan is het nochtans enkel vanaf 1 Januari 1926 dat de eerste rechthebbenden met de voordeelen zullen kunnen worden begunstigd, die daarbij worden voorzien, en namelijk de om niet verleende ouderdomstoelage ontvangen, waarmee de behoeftigen zullen worden begunstigd.

Het is dus noodig tot op dat oogenblik den toestand te regelen der oudelieden, die, na 31 December 1857 geboren, vanaf 1 Januari 1923 den ouderdom van 65 jaar zullen bereiken. Bedoelde personen, die niet met het bij de wet van 20 Augustus 1920 voorzien ouderdomspensioen worden begunstigd, zouden

inderdaad tot 1 Januari 1926 moeten wachten om de bij de in uitzicht gestelde wet voorziene toelage te bekomen.

Ten einde ze niet van pensioen verstoken te doen zijn, is het noodig den geldigheidsduur van de bepalingen der wet dd. 20 Augustus 1920 te verlengen tot op het oogenblik dat, wat hen betreft, de nieuwe wet in werking zal treden.

Zulks is het voorwerp van het wetsontwerp, dat wij aan uw beraadslaging en beslissing onderwerpen.

Daarbij wordt bepaald dat de oudelieden geboren vóór 1 October 1860, 't is te zeggen, al degenen, die vóór 1 October 1923 den ouderdom van 63 jaar zullen hebben bereikt, met het bij de wet van 20 Augustus 1920 voorzien ouderdomspensioen zullen mogen worden begunstigd.

Wij zeggen : personen geboren vóór 1 October 1860 : deze hebben, inderdaad, krachtens de alzoo verlengde wet van 20 Augustus 1920, het recht vanaf het 4^{de} kwartaal 1923 het pensioen te genieten. Wat betreft de oudelieden, na dien datum geboren, deze mogen enkel vanaf 1 Januari 1926 met het pensioen worden begunstigd en op dat oogenblik dient de nieuwe wet toegepast.

De wet zou uiterlijk den 30^{de} December e. k. moeten worden afgekondigd, ten einde het aan de in den loop van het 1^{ste} kwartaal van 't jaar 1888 geboren personen mogelijk te maken hun aanvraag vanaf 1 Januari 1923 in te dienen.

De Minister van Nijverheid en Arbeid,

R. MOYERSOEN.



ANNEXE AU N° 19.

BIJLAGE VAN N° 19.

PROJET DE LOI

portant prorogation de la loi du 20 août 1920 sur les pensions de vieillesse.

WETSONTWERP

houdende verlenging van de wet dd. 20 Augustus 1920 op de ouderdomspensioenen.

Albert,

ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir, Salut.

Sur la proposition de notre Premier Ministre, Ministre des Finances, et notre Ministre de l'Industrie et du Travail,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Premier Ministre, Ministre des Finances, et Notre Ministre de l'Industrie et du Travail présenteront en Notre Nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Les dispositions de la loi du 20 août 1920 concernant les pensions de vieillesse sont étendues aux personnes nées avant le 1^{er} octobre 1860.

Donné à Bruxelles, le 27 novembre 1922.

Albert,

KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, Heil.

Op de gemeenschappelijke voordracht van onzen Eersten Minister, Minister van Financiën en onzen Minister van Nijverheid en Arbeid,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Onze Eerste Minister, Minister van Financiën en onze Minister van Nijverheid en Arbeid, zullen in Onzen Naam aan de Wetgevende Kamers het wetsontwerp indienen, waarvan de inhoud volgt :

De bepalingen van de wet dd. 20 Augustus 1920 omtrent de ouderdomspensioenen worden eveneens toegepast op de personen geboren vóór 1 October 1860.

Gedaan te Brussel, den 27 November 1922.

ALBERT.

Par le Roi :

*Le Premier Ministre,
Ministre des Finances,*

Van Koningswege :

*De Eerste Minister,
Minister van Financiën,*

G. THEUNIS.

*Le Ministre de l'Industrie
et du Travail,*

*De Minister van Nijverheid
en Arbeid,*

R. MOYERSOEN.